



FORMULA Y - (ARTIKOLU 4(6))
FORM Y - (ARTICLE 4(6))

DIKJARAZZJONI TA' BDIL TA' KUNJOM TA' KONJUGU/ĠI MIŻŻEWWEĠ/MIŻŻEWĠIN QABEL L-ATT TAL-2020 LI JEMENDA L-KODIĊI ĊIVILI U LIĠIJET OĦRAJN

DECLARATION A CHANGE OF SURNAME OF A SPOUSE / SPOUSES MARRIED BEFORE THE CIVIL CODE AND OTHER LAWS (AMENDMENT) ACT OF 2020

***Jien/aħna hawn taħt iffirmat/i, niddikjara/niddikjaraw fil-preżenza tax-xhud hawn sottoskritt, li bi ħsiebi/bi ħsiebna nieħu/nieħdu l-kunjom:**

** I/we the undersigned, declare in the presence of the undersigned witness, that I/we intend to adopt the surname:*

*Hassar fejn ma japplikax * Delete where not applicable

(kunjom sħiħ)
 (surname in full)

****Aħna hawn taħt iffirmati niddikjaraw fil-preżenza tax-xhud hawn sottoskritt, li bi ħsiebna nbiddu l-Isem tal-Familja kif kien iddikjarat fl-Att taż-Żwieġ tagħna għal:**

*** We the undersigned, declare in the presence of the undersigned witness, that we intend to change the Family Name as declared in our Act of Marriage to:*

(Isem tal-Familja)
 (Family Name)

01 PARTIKOLARITAJIET TAD-DIKJARANT
PARTICULARS REGARDING THE DECLARERS

Isem u Kunjom
 Name and Surname

Età/Snin **Nru. tal-Karta tal-Identità**
 Age/Years Identity Card No.

Post tat-Twelid
 Place of Birth

Isem u Kunjom il-ġenituri tal-partijiet fiż-żwieġ u jekk ħajjin jew mejtin
 Name and surname of Parents of spouses in marriage and whether alive or deceased

02 PARTIKOLARITAJIET TAD-DIKJARANTI
PARTICULARS REGARDING THE DECLARERS

Isem u Kunjom
 Name and Surname

Età/Snin **Nru. tal-Karta tal-Identità**
 Age/Years Identity Card No.

Post tat-Twelid
 Place of Birth

Isem u Kunjom il-ġenituri tal-partijiet fiż-żwieġ u jekk ħajjin jew mejtin
 Name and surname of Parents of spouses in marriage and whether alive or deceased

Isem u Kunjom
 Name and Surname

Età/Snin **Nru. tal-Karta tal-Identità**
 Age/Years Identity Card No.

Post tat-Twelid
Place of Birth

Isem u Kunjom il-ġenituri tal-partijiet fiż-żwieġ u jekk ħajjin jew mejtin
Name and surname of Parents of spouses in marriage and whether alive or deceased

03 PARTIKOLARITAJIET DWAR L-ATT TAŻ-ŻWIEĠ PARTICULARS REGARDING THE ACT OF MARRIAGE

*** Nru tal-Att taż-Żwieġ
*** No. of Act of Marriage

Data (Jum/Xahar/Sena)
Date (Day/Month/Year)

Post taż-Żwieġ
Place of Marriage

Din il-formola hija irrevokabbli.
This form is irrevocable.

Firma tad-Dikjarant/i
Declarer/s' signature

Numru ta' kuntatt
Contact number

Firma tax-Xhud
Witness' Signature

Isem u kunjom ix-Xhud
Witness' Name and Surname

Ippreżentata fi
Submitted on

Minn
From

**** PARTIKOLARITAJIET DWAR ATTI TA' STAT ĊIVILI OHRA FEJN JIDHER ID-DIKJARANT ****PARTICULARS REGARDING OTHER ACTS OF CIVIL STATUS WHERE THE DECLARER APPEARS			
Nru tal-Att No of the Act	****Natura u Numru tal-Att tal-Istat Ċivili **** Nature and Number of the of Civil Status	Data Jum/Xahar/Sena Date Day/Month/Year	Isem u Kunjom il-ġenituri u jekk ħajjin jew mejtin Name and Surname of Parents and whether alive or deceased

Noti/Notes:

* **Fassar fejn ikun meħtieġ.**
Delete where required.

** **Applikabbli biss għall-konjuġi li żżewġu minn u wara l-1 ta' Settembru 2017.**
Applicable only to spouses who contracted marriage on / after 1st September 2017.

*** **Meta t-twelid ma jkunx registrat fir-Registru Pubbliku għandha tinġieb prova skont ma jkun irid id-Direttur.**
When the birth is not registered in the Public Registry evidence has to be brought according to the Director's exigencies.

**** **Meta l-att ma jkunx registrat fir-Registru Pubbliku għandha tinġieb prova skont ma jkun irid id-Direttur.**
When the act is not registered in the Public Registry evidence has to be brought according to the Director's exigencies.

***** **Hawn jitniżżel jekk l-att huwiex tat-twelid, żwieġ/unjoni ċivili jew mewt.**
List whether the act is of birth, marriage/civil union or death.

L-AVVIŻ DWAR IL-PRIVATEZZA - FORMOLA Y

Bis-sottomissjoni tal-Formola Y flimkien ma' dokumenti neċessarji oħra annessi magħha, inti qed tipprovdi lil Identità b'informazzjoni personali, u għalhekk issir suġġett għad-data.

L-għan ta' dan l-avviż dwar il-privatezza, huwa sabiex inkunu konformi mal-obbligi ġusti u trasparenti taħt ir-regolamenti ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data, u biex ninformawk dwar min se jkun qed jipproċessa l-informazzjoni tiegħek, għal liem għan, għal kemm żmien se tinzamm, ma' min se tkun qed titqassam u dwar id-drittijiet tiegħek bħala suġġett għad-data taħt ir-regolamenti ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data.

Inti tista' tissottometti informazzjoni personali ta' individwi oħra permezz ta' din il-Formola (eż. rakkomandant, xhud eċċ). Identità stabbilit li, f'tali ċirkostanzi, ikun impossibbli li tinforma lil dawn l-individwi u tali eżerċizzju jirrikjedi sforzi kbar. Identità se tapplika miżuri adegwati sabiex tiproteġi d-drittijiet, il-libertajiet u l-interessi legittimi ta' dawn l-individwi.

01 Uffiċjal għall-Kontroll tad-Data u Protezzjoni tad-Data

Identità hija l-kontrollur tad-data, li jfisser li hija l-entità li tistabbilixxi l-għanijiet u l-mezzi li bihom tiġbor u tipproċessa l-informazzjoni tiegħek b'rabta ma' din il-formola.

Identità hija aġenzija tal-Gvern ta' Malta li toffri servizzi b'rabta ma' Karti tal-Identità, Passaporti, Viżi, Espatrijati u Reġistru Pubbliku.

L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data ta' Identità huwa responsabbli li jindirizza kwalunkwe mistoqsija b'rabta ma' dawn ir-regolamenti u b'mod in ġenerali dwar attivitajiet ta' proċessar ta' data li jsir minn Identità. L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data ta' Identità jista' jkun ikkuntattjat f'dan l-indirizz:

Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data

Identità

Triq il-Wied, l-Imsida, MSD 9020 Malta

Email: dataprotection.identita@gov.mt

02 Għanijiet u bażi legali

L-għanijiet wara l-ġabra ta' informazzjoni permezz ta' din il-formola huma sabiex jippermetti lid-Direttur tar-Reġistru Pubbliku li jaċċetta dikjarazzjoni ta' bdil ta' konjugu/i miżżewġin qabel l-Att tal-2019 li jemenda l-Kodiċi Ċivili u Liġijiet Oħrajn liema informazzjoni se tkun miżmuma b'mod elettroniku fis-sistemi tat-teknoloġija ta' Identità.

Il-bażi legali għall-ipproċessar tal-informazzjoni hija t-twertiq ta' kompitu fl-interess pubbliku minn Identità u b'mod konformi mal-obbligi legali taħt Artikolu 4(6), Kapitolu 16, li Identità hija soġġetta għalih.

Aħna kburin li nżommu d-data tiegħek sigura u se nieħdu l-miżuri tekniċi u organizzattivi sabiex inħarsu d-data tiegħek kontra pproċessar mhux awtorizzat jew illegali, inkluż kontra telf, qerda, hażna jew aċċess aċċidentali. Id-data personali tiegħek tinzamm f'fajls tal-karti u/jew b'mod elettroniku fuq is-sistemi tat-teknoloġija tagħna.

03 Min se jaċċessa l-informazzjoni personali

L-impjegati ta' Identità se jkollhom aċċess għall-informazzjoni personali tiegħek sabiex jipproċessaw din il-formola. Din l-informazzjoni tista' tkun trasferita lil dipartimenti fi h'dan Identità sabiex tiffaċilita t-twertiq tas-servizz mitlub permezz tas-sottomissjoni ta' din il-formola. L-informazzjoni se tkun trasferita wkoll lill-Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika. Dan se jsir fuq il-linji gwida tal-Liġi tal-Protezzjoni tad-Data, filwaqt li hemm bosta arranġamenti sabiex jiggarrantixxu s-sigurtà ta' dawn it-trasferimenti, u biex kollox isir skont il-liġi.

Taħt ċerti kundizzjonijiet, Identità tista' tiżvela l-informazzjoni tiegħek ma' partijiet terzi, (bħal entitajiet Governattivi oħra u awtoritajiet għall-infurzar tal-liġi) jekk ikun neċessarju, u għal għanijiet speċifiċi u legali.

L-informazzjoni ma tiġix trasferita lejn pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali.

04 Perjodu ta' żamma

L-informazzjoni provduta tinzamm indefinittivament, kif mitlub mil-liġi.

05 Id-drittijiet tiegħek

Tista' tagħmel kuntatt mal-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data sabiex teżerċita d-dritt tiegħek għal aċċess, tirtatfika jew jekk jinqala' l-bżonn, tħassar id-Data, b'konformità mal-liġijiet li japplikaw.

Għandek ukoll id-dritt li toġġezzjona għall-ipproċessar tad-data fi kwalunkwe żmien, abbażi ta' sitwazzjonijiet partikolari.

Jekk tħoss li Identità kissret xi drittijiet dwar il-protezzjoni tad-data tiegħek tista' tissottometti l-ilment tiegħek lill-awtorità responsabbli fl-Istat Membru fejn inti tgħix, jew fejn inti taħdem, jew lill-awtorità responsabbli fl-Istat Membru fejn allegatament inkissru dawn id-drittijiet.

PRIVACY POLICY - FORM Y

By submitting Form Y and the attachment(s) required (altogether the "Form"), you provide Identità with personal data (the "Data") and thus become a "data subject".

The aim of this policy is to comply with our transparency and fairness obligations under GDPR and to inform you about who will be processing your Data, for what purpose, for how long it will be kept, with whom it will be shared and about your rights as a data subject under GDPR.

You may submit personal data of individuals other than yourself with this Form (i.e. recommenders, witnesses, etc.). Identità has assessed that, in said cases, informing these individuals proves impossible and would involve a disproportionate effort. Identità will still take appropriate measures to protect the rights, freedoms and legitimate interests of these individuals.

01 Data Controller and Data Protection Officer

Identità is the data controller, meaning the entity that defines the purposes and means for collecting and processing your Data in relation to this Form.

Identità is an Agency of the Government of Malta, delivering services related to Identity Cards, Passports, Visas, Expatriates and Public Registry.

Identità's Data Protection Officer is responsible to attend any query related to this policy and in general to personal data processing activities conducted by Identità. The Data Protection Officer may be contacted using the details below.

Postal Address:

Data Protection Officer

Identità

Triq il-Wied, L-Imsida MSD 9020 Malta

E-mail: dataprotection.identita@gov.mt

02 Purposes and legal basis

The purposes for processing personal data collected within this form are to allow the Director of the Public Registry to accept a declaration of a change of surname of a spouse/spouses married before the Civil Code and Other Laws (Amendment) Act of 2019 which data will then be populated to the Agency's databases.

The legal basis for processing the Data are the performance of a task carried out in the public interest by Identità and compliance with the legal obligation deriving from Art. 4(6), Cap. 16, to which Identità is subject.

We take pride in keeping your data secure and will take appropriate technical and organizational measures to protect your data against unauthorized or unlawful processing, including against accidental loss, destruction, storage or access. Your personal data will be stored in paper files and/or electronically on our technology systems.

03 Recipients of personal data

Data will be accessed by Identità employees in charge of processing the Form.

It may also be transferred to other departments within Identità in order to facilitate the delivery of the service requested by submitting this Form. Data will also be transferred to the National Statistics Office.

This will be done in line with data protection legislation, and arrangements are in place in order to guarantee the security and lawfulness of these transfers.

Under certain conditions, Identità may disclose your information to other third parties, (such as other Government entities or law enforcement authorities) if it is necessary and proportionate for lawful, specific purposes.

Data will not be transferred to third countries or international organizations.

04 Storage period

Data will be retained indefinitely, as prescribed by law.

05 Your rights

You can contact the Data Protection Officer in order to exercise your right to access, rectify and, as the case may be, erase the Data, in compliance with applicable laws.

You also have the right to object to the processing of Data at any time, on grounds relating to your particular situation.

If you feel that Identità has infringed your data protection rights, you may submit a complaint to the supervisory authority of the Member State of your habitual residence or place of work, or, alternatively, to the supervisory authority of the Member State where the alleged infringement has taken place.

IDENTITÀ

Triq il-Wied, L-Imsida, MSD 9020 MALTA

T +356 2590 4000

W www.identita.gov.mt

E enquiries.identita@gov.mt

REĠISTRU PUBBLIKU

Binja Onda,

Triq Aldo Moro, il-Marsa, MRS 9065 MALTA

T +356 2590 4200

W www.identita.gov.mt

E publicregistry.identita@gov.mt